



## Générateur de vapeur électrique

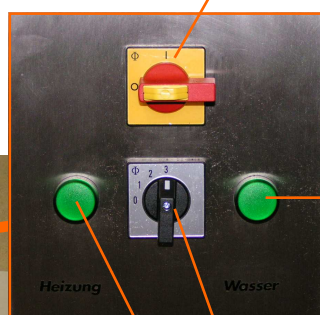


### NOTICE D'UTILISATION

DESCRIPTIF	Page 2
MISE EN ROUTE	Page 3
SECURITE ET TEMOINS	Page 4
ENTRETIEN DETARTRAGE	Page 5
EN CAS DE PANNE	Page 6
DOMAINES D'UTILISATION	Page 6
PLAN D'HYGIENE d'un groupe d'embouteillage	Page 7
CERTIFICAT DE CONFORMITE	Page 8

## DESCRIPTIF

### FACADE AVANT



1 Interrupteur général

2 Témoin arrivée d'eau

3 Réglage de la puissance

4 Témoin chauffage

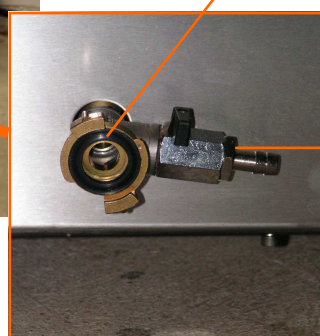
5 Raccordement électrique



6 **Sortie vapeur**

7 **Arrivée d'eau**

8 Robinet vidange



### FACADE ARRIERE

## **1. MISE EN ROUTE**

a) RACCORDEMENT AU RESEAU D'EAU ⑦

La pression d'eau doit être au minimum de 3 bars.

Raccord GEKA sur filetage ½ pouce mâle.

Le robinet de vidange doit être fermé.

Ouvrir le robinet d'arrivée d'eau.

**Pendant toute la durée d'utilisation le robinet d'arrivée d'eau doit rester ouvert.**

L'alimentation en eau froide se fait automatiquement.

b) RACCORDEMENT AU MATERIEL A DESINFECTER.

Sortie vapeur ⑥ Raccord GEKA sur filetage ¾ pouce mâle.

Le tuyau de raccordement doit résister à 120°C Minimum.

Diamètre minimum du tuyau de sortie vapeur = 19 mm.

Grâce à une surpression de 0.5 bar la température de sortie de la vapeur est de 110°C environ.

**Attention aux risques de brûlures.**

c) REGLAGE DE LA PUISSANCE DE CHAUFFE ③

selon ampérage disponible et débit nécessaire, différentes puissances de chauffe sont disponibles.

TD 9	POSITION 1	6.6 KW	
	POSITION 2	6.6 KW	
	POSITION 3	9.9 KW	16 A
TD 13	POSITION 1	6.6 KW	
	POSITION 2	9.9 KW	
	POSITION 3	13.2 KW	20 A
TD 16	POSITION 1	9.9 KW	
	POSITION 2	13.2 KW	
	POSITION 3	16.5 KW	25 A
TD 23	POSITION 1	16.5 KW	
	POSITION 2	19.8 KW	
	POSITION 3	23.1 KW	35 A
TD 33	POSITION 1	16.5 KW	
	POSITION 2	23.1 KW	
	POSITION 3	33.0 KW	50 A



# Générateur de vapeur électrique

d) MISE SOUS TENSION 380 V

mise en route du générateur par l'interrupteur général ①

Après 1 à 2 mm la vapeur est disponible de façon illimitée.

**AVEC UNE TEMPERATURE CONSTANTE**

**ET UN DEBIT VAPEUR CONSTANT**

En position 3 les débits sont les suivants:

TD 9	15 kg vapeur par heure
TD 13	20 kg vapeur par heure
TD 16	25 kg vapeur par heure
TD 23	35 kg vapeur par heure
TD 33	50 kg vapeur par heure

## 2) SECURITE ET TEMOINS

Le générateur de vapeur est entièrement sécurisé.

-arrêt de l'appareil si défaillance de l'alimentation en eau froide.

-arrêt de l'appareil si surpression à la sortie vapeur.

SOUPE DE SECURITE ⑩ REGLEE A 3 bars

( voir page 5 )

Témoin alimentation eau ②

Ce témoin s'allume en vert pendant les périodes d'alimentation en eau.

Témoin de chauffe ④

Ce témoin s'allume en vert pendant les périodes de chauffe des résistances.

### IMPORTANT:

La sortie vapeur est équipée d'un pressostat réglé à 2.0 bars.

Ce pressostat peut commander la fonction marche-arrêt à partir de la sortie vapeur, permettant ainsi un montage en parallèle avec:

-un cycle nettoyage haute pression (pour barrique par exemple)



## Générateur de vapeur électrique

- 3) **ARRET DE L'APPAREIL** avec interrupteur général ①  
Fermer le robinet d'arrivée d'eau et ouvrir le robinet de purge ⑧ avant  
d'enlever le tuyau d'alimentation d'eau froide.

**Garder le générateur hors gel ou purger l'appareil.**

### 4) **ENTRETIEN ET NETTOYAGE**

Le générateur de vapeur ne nécessite pas d'entretien particulier,  
( pas de pièces mécaniques pas de pièces d'usure)  
dans les régions à eau calcaire, le tartre se dépose dans les cartouches de  
chauffe et provoque une baisse de rendement.

#### a) **DETARTRAGE DE BASE**

Après avoir enlevé tous les branchements (électrique, eau, sortie vapeur)  
deviser les bouchons ⑨ des cartouches situés sous le générateur.

**RINCER LES CARTOUCHES A L'EAU , NE PAS UTILISER DE  
NETTOYEUR HAUTE PRESSION**

Revisser fermement les bouchons.

#### b) **DETARTRAGE MINUTIEUX**

Pour un détartrage (chimique) total et minutieux veuillez contacter  
votre revendeur

**LORS DE L'UTILISATION DES PRODUITS ACIDES SE CONFORMER AUX REGLES  
D'UTILISATIONS SPECIFIQUES A CE TYPE DE PRODUIT.**



⑨ Bouchons de cartouche

⑩ soupape de sécurité

VUE DE DESSOUS



## Générateur de vapeur électrique

### C) ENTRETIEN EXTERIEUR

- chiffon humide et produit d'entretien usuel pour l'inox.
- Ne pas utiliser de vapeur ni de jet haute pression à proximité des interrupteurs et des témoins.

### 5) EN CAS DE PANNE

- a) le témoin « alimentation eau ne s'allume pas »
  - vérifier si le robinet est bien ouvert et qu'aucun obstacle ne bloque l'arrivée d'eau.
- b) le témoin des résistances ne s'allume pas.
  - vérifier l'état des fusibles et l'ampérage disponible.
- c) le débit vapeur est insuffisant.
  - vérifier le bon fonctionnement des 3 phases.
  - *le générateur doit impérativement être en position horizontale.*
  - l'appareil est entartré. Détartrer le générateur. (voir page 5)
  - la pression d'entrée d'eau n'est pas suffisante.

**En cas d'autre problème consulter votre agent ou le constructeur.**

### 6) DOMAINES D'UTILISATIONS

Ce générateur de vapeur offre

**une solution respectueuse de l'environnement** pour optimiser,

— **après nettoyage, la désinfection**

- du matériel d'embouteillage, tireuse,
- des filtres à cartouches et à plaques
- des barriques etc. ...

— **Le détartrage** des cuves et des barriques par choc thermique



## PLAN D'HYGIENE D' UN GROUPE D'EMBOUTEILLAGE

(Élaboré avec la collaboration de Monsieur CAYREL Laboratoire Oeno France –Alsace-tél:03 89 20 16 95)

L'hygiène a pour but essentiel la préservation des qualités chimiques et sensorielles du vin.  
Le but principal étant de supprimer :

- les levures pour éviter les reprises de fermentation et la fleur de surface etc. ....
- les bactéries pour éviter les fermentations malo-lactiques indésirables ,  
et les risques d'acidité volatile etc...

Exemple d'un plan d'hygiène en combinant un nettoyage avec  
**LES PRODUITS IRIAVIN et la LA VAPEUR POUR UNE DESINFECTION OPTIMALE**

### HYGIENE EXTERNE sans contact direct avec le vin (qui doit toujours précéder l'hygiène interne)

Lors de la mise service *	<b>IRIACAVE ou IRIAMOUSSE</b>
Entretien fin de semaine	<b>IRIAMAT ou IRIAMOUSSE</b>
Entretien journalier	<b>RINCAGE A L'EAU</b>

### HYGIENE INTERNE contact direct avec le vin

<b>Lors de la mise service*</b>	<b>IRIATARTRE L+IRIAMAT + VAPEUR</b>
<b>Entretien fin de semaine</b>	<b>IRIATARTRE L+IRIAMAT + VAPEUR</b>
<b>Entretien journalier</b>	
En fin de journée	<b>RINCAGE A L'EAU</b>
<b>En début de journée</b>	<b>PASSAGE DE LA VAPEUR</b>
<i>(cette opération peut être réalisée en démarrage programmé avant l'arrivée du personnel)</i>	
En fin de désinfection	rinçage succinct avec de l'eau .

\*Nettoyage avant et après chaque saison de tirage et après un arrêt prolongé de 1 mois et plus.

\*Après utilisation de produits détergents effectuer un rinçage à l'eau (si possible filtrée)

#### REMARQUE IMPORTANTE

*et universelle dans le domaine de l'hygiène AVANT la désinfection à la vapeur , un nettoyage périodique avec un détergent est indispensable pour éliminer les dépôts minéraux et organiques .*



## Générateur de vapeur électrique

### Déclaration de conformité CEE

Les changements effectués sans notre consentement annulent cette déclaration

Dénomination : Turbo-Dampfer (générateur de vapeur express)

Type      TD 9/2      TD 13/3      TD 16/3      TD 23/3      TD 33/3

Numéro de série

Normes CEE – Directives

89/392/EWG (directives mécaniques )  
modifiée par 91/368/EWG/ ; 93/44/EWG ; 93/68/EWG  
73/23/EWG ( directives basse tension )  
modifiée par 93/68/EWG  
89/336/EWG ( compatibilité électron magnétique )  
modifiée par 91/263/EWG/ ; 92/31/EWG ; 93/68/EWG ;

Normes correspondantes utilisées      EN 292 – 1 ( 11.91 )  
EN 292 – 2 ( 06.95 )  
EN 60204 – 1 ( 06.93 )  
EN 50081 – 1 ( 03.93 )  
EN 50082 – 1 ( 03.93 )  
EN 563 – 1

VENDU LE  
LE CONCESSIONNAIRE

Herbolzheim le 02 Janvier 2002

E. Gebhardt